

<sup>1</sup>وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى،<sup>2</sup>إِنَّتَقِمْ نَفْعَةَ لَيْبِي إِسْرَائِيلَ مِنَ  
الْمِدْيَانِيِّينَ ثُمَّ نَصَّمْ إِلَى قَوْمِكَ.<sup>3</sup>فَقَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ،  
جَرِّدُوا مِنْكُمْ رِجَالًا لِلْجُنْدِ فَيَكُونُوا عَلَى مِدْيَانَ لِيَجْعَلُوا  
نَفْعَةَ الرَّبِّ عَلَى مِدْيَانَ.<sup>4</sup>أَلْفًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ مِنْ  
جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ تُرْسِلُونَ لِلْحَرْبِ.<sup>5</sup>فَاخْتِيرَ مِنْ  
أَلُوفِ إِسْرَائِيلَ أَلْفٌ مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. اثْنَا عَشَرَ أَلْفًا  
مُجَرَّدُونَ لِلْحَرْبِ.<sup>6</sup>فَارْسَلَهُمْ مُوسَى أَلْفًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ  
إِلَى الْحَرْبِ، هُمْ وَفِيئَحَاسُ بْنُ أَلْعَازَارَ الْكَاهِنِ إِلَى  
الْحَرْبِ، وَأَمِيعَةُ الْقُدْسِ وَأَبِوَأَقُ الْهَتَافِ فِي  
يَدِهِ.<sup>7</sup>فَتَجَنَّدُوا عَلَى مِدْيَانَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ وَقَتَلُوا كُلَّ  
ذَكَرٍ.<sup>8</sup>وَمُلُوكَ مِدْيَانَ قَتَلُوهُمْ قَوْقُ قَتْلَاهُمْ. أَوْيَ وَرَاقِمَ  
وَصُورَ وَحُورَ وَرَايِعَ. حَمْسَةَ مُلُوكِ مِدْيَانَ. وَبَلْعَامَ بْنَ  
بَعُورَ قَتَلُوهُ بِالسَّيْفِ.<sup>9</sup>وَسَبَى بَنُو إِسْرَائِيلَ نِسَاءَ مِدْيَانَ  
وَأَطْفَالَهُمْ، وَتَهَبُوا جَمِيعَ بَهَائِمِهِمْ وَجَمِيعَ مَوَاسِيهِمْ وَكُلَّ  
أَمْلَاكِهِمْ.<sup>10</sup>وَأَحْرَقُوا جَمِيعَ مَذْبِحِهِمْ بِمَسَاكِينِهِمْ وَجَمِيعَ  
خُضُوعِهِمْ بِالنَّارِ.<sup>11</sup>وَأَخَذُوا كُلَّ الْغَنِيمَةِ وَكُلَّ النَّهْبِ مِنْ  
النَّاسِ وَالنَّهَائِمِ<sup>12</sup> وَأَتَوْا إِلَى مُوسَى وَالْعَازَارَ الْكَاهِنِ وَإِلَى  
جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِالسَّبْيِ وَالنَّهْبِ وَالْغَنِيمَةِ إِلَى  
الْمَحَلَّةِ إِلَى عَرَاتِ مَوَاتِ التِّي عَلَى أَرْضِ  
أَرِيحَا.<sup>13</sup>فَخَرَجَ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ  
الْجَمَاعَةِ لِاسْتِئْذَانِهِمْ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ.<sup>14</sup>فَسَخَطَ مُوسَى  
عَلَى وُكَلَاءِ الْجَيْشِ رُؤَسَاءِ الْأَلُوفِ وَرُؤَسَاءِ الْمِئَاتِ  
الْقَادِمِينَ مِنْ جُنْدِ الْحَرْبِ.<sup>15</sup>وَقَالَ لَهُمْ مُوسَى، هَلْ  
أَبْقَيْتُمْ كُلَّ أَنْثَى حَيَّةٍ.<sup>16</sup>إِنَّ هَؤُلَاءِ كُنَّ لَيْبِي إِسْرَائِيلَ  
خَسَبَ كَلَامِ بَلْعَامَ سَبَبَ خِيَاةِ الرَّبِّ فِي أَمْرِ قَعُورَ،  
فَكَانَ الْوَبَأُ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ.<sup>17</sup>قَالَانِ افْتُلُوا كُلَّ ذَكَرٍ مِنْ  
الْأَطْفَالِ. وَكُلَّ امْرَأَةٍ عَرَفَتْ رَجُلًا بِمُصَاحَبَةِ ذَكَرٍ  
افْتُلُوهَا.<sup>18</sup>لَكِنْ جَمِيعَ الْأَطْفَالِ مِنَ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي لَمْ  
يَعْرِفْنَ مُصَاحَبَةَ ذَكَرٍ أَبْقُوهُنَّ لَكُمْ حَيَاتٍ.<sup>19</sup>وَأَمَّا أَنْتُمْ  
فَانزِلُوا خَارِجَ الْمَحَلَّةِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَتَطَهَّرُوا كُلُّ مَنْ قَتَلَ  
نَفْسًا، وَكُلُّ مَنْ مَسَّ قِتِيلًا فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَفِي السَّابِعِ  
أَنْتُمْ وَسَبْيِكُمْ.<sup>20</sup>وَكُلُّ تَوْبٍ وَكُلُّ مَتَاعٍ مِنْ جِلْدٍ وَكُلَّ  
مَصْنُوعٍ مِنْ شَعْرِ مَعْزٍ وَكُلَّ مَتَاعٍ مِنْ خَشَبٍ  
تَطَهَّرُوهُ.<sup>21</sup>وَقَالَ الْعَازَارُ الْكَاهِنُ لِرِجَالِ الْجُنْدِ الَّذِينَ  
دَهَبُوا لِلْحَرْبِ، هَذِهِ قَرِيبَةُ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ  
مُوسَى. الذَّهَبُ وَالْفِصَّةُ وَالنَّحَاسُ وَالْحَدِيدُ وَالْقَصْدِيرُ  
وَالرَّرَاصُ،<sup>23</sup>كُلُّ مَا يَدْخُلُ النَّارَ تُحْرِزُونَهُ فِي النَّارِ فَيَكُونُ  
طَاهِرًا، غَيْرَ أَنَّهُ يَتَطَهَّرُ بِمَاءِ النَّجَاسَةِ. وَأَمَّا كُلُّ مَا لَا

<sup>1</sup>Und der HERR redete mit Mose und sprach:<sup>2</sup>Räche die Kinder Israel an den Midianitern, daß du darnach dich sammelst zu deinem Volk.<sup>3</sup>Da redete Mose mit dem Volk und sprach: Rüstet unter euch Leute zum Heer wider die Midianiter, daß sie den HERRN rächen an den Midianitern,<sup>4</sup>aus jeglichem Stamm tausend, daß ihr aus allen Stämmen Israels in das Heer schickt.<sup>5</sup>Und sie nahmen aus den Tausenden Israels je tausend eines Stammes, zwölftausend gerüstet zum Heer.<sup>6</sup>Und Mose schickte sie mit Pinehas, dem Sohn Eleasars, des Priesters, ins Heer und die heiligen Geräte und die Halldrommeten in seiner Hand.<sup>7</sup>Und sie führten das Heer wider die Midianiter, wie der HERR dem Mose geboten hatte, und erwürgten alles, was männlich war.<sup>8</sup>Dazu die Könige der Midianiter erwürgten sie samt ihren Erschlagenen, nämlich Evi, Rekem, Zur, Hur und Reba, die fünf Könige der Midianiter. Bileam, den Sohn Beors, erwürgten sie auch mit dem Schwert.<sup>9</sup>Und die Kinder Israel nahmen gefangen die Weiber der Midianiter und ihre Kinder; all ihr Vieh, alle ihre Habe und alle ihre Güter raubten sie,<sup>10</sup>und verbrannten mit Feuer alle ihre Städte ihrer Wohnungen und alle Zeltdörfer.<sup>11</sup>Und nahmen allen Raub und alles, was zu nehmen war, Menschen und Vieh,<sup>12</sup>und brachten's zu Mose und zu Eleasar, dem Priester, und zu der Gemeinde der Kinder Israel, nämlich die Gefangenen und das genommene Vieh und das geraubte Gut ins Lager auf der Moabiter Gefilde, das am Jordan liegt gegenüber Jericho.<sup>13</sup>Und Mose und

يَدْخُلُ النَّارَ فْتَجِيرُوتَهُ فِي الْمَاءِ.<sup>24</sup> وَتَعْسِلُونَ ثِيَابَكُمْ فِي  
 الْيَوْمِ السَّابِعِ فَتَكُونُونَ طَاهِرِينَ، وَبَعْدَ ذَلِكَ تَدْخُلُونَ  
 الْمَخْلَةَ.<sup>25</sup> وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،<sup>26</sup> أَحْصِ التَّهَبَ الْمَسِييَّ  
 مِنَ النَّاسِ وَالتَّهَائِمِ، أَنْتَ وَالْعَارِزُ الْكَاهِنُ وَرُؤُوسُ آبَاءِ  
 الْجَمَاعَةِ.<sup>27</sup> وَتَصِفُ التَّهَبَ بَيْنَ الذِّبْنَ بَاسَرُوا الْقِتَالَ  
 الْخَارِجِينَ إِلَى الْحَرْبِ وَيَبْنِ كُلُّ الْجَمَاعَةِ.<sup>28</sup> وَارْفَعْ رَكَةَ  
 لِلرَّبِّ. مِنْ رِجَالِ الْحَرْبِ الْخَارِجِينَ إِلَى الْقِتَالِ وَاجِدَةً.  
 تَفْسًا مِنْ كُلِّ خَمْسٍ مِئَةٍ مِنَ النَّاسِ وَالتَّبَقْرَ وَالتَّحْمِيرَ  
 وَالتَّعْتِمَ.<sup>29</sup> مِنْ يَصِفُهُمْ تَأْخُذُوتَهَا وَتُعْطُوتَهَا لِالْعَارِزِ الْكَاهِنِ  
 رَفِيعَةً لِلرَّبِّ.<sup>30</sup> وَمِنْ يَصِفِ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَأْخُذُ وَاجِدَةً  
 مَاخُودَةً مِنْ كُلِّ خَمْسِينَ مِنَ النَّاسِ وَالتَّبَقْرَ وَالتَّحْمِيرَ  
 وَالتَّعْتِمَ مِنْ جَمِيعِ التَّهَائِمِ وَتُعْطِيهَا لِلأَوِيِّينَ الْخَافِطِينَ  
 سَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ.<sup>31</sup> فَفَعَلَ مُوسَى وَالْعَارِزُ الْكَاهِنُ  
 كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>32</sup> وَكَانَ التَّهَبُ فَضْلَةَ الْعِيمَةِ الَّتِي  
 اغْتَمَمَهَا رِجَالُ الْجُنْدِ مِنَ الْعَتَمِ سِتِّ مِئَةٍ وَخَمْسَةَ  
 وَسَبْعِينَ أَلْفًا.<sup>33</sup> وَمِنْ التَّبَقْرِ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ أَلْفًا. وَمِنْ  
 التَّحْمِيرِ وَاجِدًا وَسَبْعِينَ أَلْفًا.<sup>34</sup> وَمِنْ  
 التَّفُوسِ الَّلَوَائِي لَمْ يَعْرِفْنَ مُصَاحَعَةَ ذَكَرِ، جَمِيعِ التَّفُوسِ  
 اثْنَيْنِ وَتَلَايِينَ أَلْفًا.<sup>35</sup> وَكَانَ التُّصْفُ تَصِيبُ الْخَارِجِينَ إِلَى  
 الْحَرْبِ، عَدَدُ الْعَتَمِ ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا  
 وَخَمْسَ مِئَةٍ.<sup>36</sup> وَكَانَتِ الرِّكَاهُ لِلرَّبِّ مِنَ الْعَتَمِ سِتِّ مِئَةٍ  
 وَخَمْسَةَ وَسَبْعِينَ.<sup>37</sup> وَالتَّبَقْرُ سِتَّةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا، وَرَكَاتُهَا  
 لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ.<sup>38</sup> وَالتَّحْمِيرُ تَلَايِينَ أَلْفًا، وَرَكَاتُهَا  
 لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ.<sup>39</sup> وَالتَّحْمِيرُ تَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ،  
 وَرَكَاتُهَا لِلرَّبِّ وَاجِدًا وَسَبْعِينَ.<sup>40</sup> وَتَفُوسُ النَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ  
 أَلْفًا، وَرَكَاتُهَا لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَتَلَايِينَ تَفْسًا.<sup>41</sup> فَأَعْطَى مُوسَى  
 الرِّكَاهُ رَفِيعَةً لِلرَّبِّ لِالْعَارِزِ الْكَاهِنِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ  
 مُوسَى.<sup>42</sup> وَأَمَّا يَصِفُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَسَمَهُ مُوسَى مِنَ  
 الرِّجَالِ الْمُتَجَنِّدِينَ،<sup>43</sup> فَكَانَ يَصِفُ الْجَمَاعَةَ مِنَ الْعَتَمِ  
 ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ.<sup>44</sup> وَمِنْ التَّبَقْرِ  
 سِتَّةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا.<sup>45</sup> وَمِنْ التَّحْمِيرِ تَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ  
 مِئَةٍ.<sup>46</sup> وَمِنْ تَفُوسِ النَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا.<sup>47</sup> فَأَخَذَ مُوسَى  
 مِنْ يَصِفِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مَاخُودَ وَاجِدًا مِنْ كُلِّ خَمْسِينَ  
 مِنَ النَّاسِ وَمِنْ التَّهَائِمِ وَأَعْطَاهَا لِلأَوِيِّينَ الْخَافِطِينَ  
 سَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.<sup>48</sup> ثُمَّ تَقَدَّمَ  
 إِلَى مُوسَى الْوُكَلَاءُ الَّذِينَ عَلَى أَلُوفِ الْجُنْدِ رُؤُوسَاءُ  
 الْأَلُوفِ وَرُؤُوسَاءُ الْمِئَاتِ وَقَالُوا لِمُوسَى، عَيْبُكَ قَدْ  
 أَحَدُوا عَدَدَ رِجَالِ الْحَرْبِ الَّذِينَ فِي أَيْدِينَا فَلَمْ يُفَقِدْ مِنَّا  
 إِنْسَانًا.<sup>49</sup> فَقَدْ قَدَّمْنَا فُرْبَانَ الرَّبِّ، كُلُّ وَاجِدٍ مَا وَجَدَهُ،

Eleasar, der Priester, und alle Fürsten der  
 Gemeinde gingen ihnen entgegen, hinaus  
 vor das Lager.<sup>14</sup> Und Mose ward zornig  
 über die Hauptleute des Heeres, die  
 Hauptleute über tausend und über  
 hundert waren, die aus dem Heer und  
 Streit kamen,<sup>15</sup> und sprach zu ihnen:  
 Warum habt ihr alle Weiber leben  
 lassen?<sup>16</sup> Siehe, haben nicht dieselben die  
 Kinder Israel durch Bileams Rat abwendig  
 gemacht, daß sie sich versündigten am  
 HERRN über dem Peor und eine Plage der  
 Gemeinde des HERRN widerfuhr?<sup>17</sup> So  
 erwürgt nun alles, was männlich ist unter  
 den Kindern, und alle Weiber, die Männer  
 erkannt und beigelegt haben;<sup>18</sup> aber alle  
 Kinder, die weiblich sind und nicht  
 Männer erkannt haben, die laßt für euch  
 leben.<sup>19</sup> Und lagert euch draußen vor dem  
 Lager sieben Tage, alle, die jemand  
 erwürgt oder Erschlagene angerührt  
 haben, daß ihr euch entsündigt am dritten  
 und am siebenten Tage, samt denen, die  
 ihr gefangen genommen habt.<sup>20</sup> Und alle  
 Kleider und alles Gerät von Fellen und  
 alles Pelzwerk und alles hölzerne Gefäß  
 sollt ihr entsündigen.<sup>21</sup> Und Eleasar, der  
 Priester, sprach zu dem Kriegsvolk, das in  
 den Streit gezogen war: Das ist das  
 Gesetz, welches der HERR dem Mose  
 geboten hat:<sup>22</sup> Gold, Silber, Erz, Eisen, Zinn  
 und Blei<sup>23</sup> und alles was das Feuer leidet,  
 sollt ihr durchs Feuer lassen gehen und  
 reinigen; nur daß es mit dem  
 Sprengwasser entsündigt werde. Aber  
 alles, was das Feuer nicht leidet, sollt ihr  
 durchs Wasser gehen lassen.<sup>24</sup> Und sollt  
 eure Kleider waschen am siebenten Tage,  
 so werdet ihr rein; darnach sollt ihr ins

أَمْتِعَةَ ذَهَبٍ حُجُولًا وَأَسَاوِرَ وَخَوَائِمَ وَأَقْرَاطًا وَقَلَائِدَ  
 لِلتَّكْفِيرِ عَنِ أَنْفُسِنَا أَمَامَ الرَّبِّ. <sup>51</sup> فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَازَارُ  
 الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْهُمْ، كُلَّ أَمْتِعَةٍ مَصْنُوعَةٍ. <sup>52</sup> وَكَانَ كُلُّ  
 ذَهَبِ الرَّفِيعَةِ الَّتِي رَفَعُوهَا لِلرَّبِّ سِتَّةَ عَشْرَ أَلْفًا وَسَبْعَ  
 مِئَةَ وَخَمْسِينَ سَاقِلًا مِنْ عِنْدِ رُؤَسَاءِ الْأُكُوفِ وَرُؤَسَاءِ  
 الْمِئَاتِ. <sup>53</sup> أَمَّا رِجَالُ الْجُنْدِ فَاعْتَمُوا كُلُّ وَاحِدٍ  
 لِنَفْسِهِ. <sup>54</sup> فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَازَارُ الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْ  
 رُؤَسَاءِ الْأُكُوفِ وَالْمِئَاتِ وَأَتَى بِهِ إِلَى حَيْمَةَ الْجَمَاعِ  
 تَذْكَارًا لِيَتَبَيَّرَ إِسْرَائِيلَ أَمَامَ الرَّبِّ.

Lager kommen. <sup>25</sup> Und der HERR redete mit Mose und sprach: <sup>26</sup> Nimm die Summe des Raubes der Gefangenen, an Menschen und an Vieh, du und Eleasar, der Priester, und die obersten Väter der Gemeinde; <sup>27</sup> und gib die Hälfte denen, die ins Heer gezogen sind und die Schlacht getan haben, und die andere Hälfte der Gemeinde. <sup>28</sup> Du sollst aber dem HERRN heben von den Kriegsleuten, die ins Heer gezogen sind, je fünf Hunderten eine Seele, an Menschen, Rindern, Eseln und Schafen. <sup>29</sup> Von ihrer Hälfte sollst du es nehmen und dem Priester Eleasar geben zur Hebe dem HERRN. <sup>30</sup> Aber von der Hälfte der Kinder Israel sollst du je ein Stück von fünfzig nehmen, an Menschen, Rindern, Eseln und Schafen und von allem Vieh, und sollst es den Leviten geben, die des Dienstes warten an der Wohnung des HERRN. <sup>31</sup> Und Mose und Eleasar, der Priester, taten, wie der HERR dem Mose geboten hatte. <sup>32</sup> Und es war die übrige Ausbeute, die das Kriegsvolk geraubt hatte, sechsmal hundert und fünfundsiebzigtausend Schafe, <sup>33</sup> zweiundsiebzigtausend Rinder, <sup>34</sup> einundsechzigtausend Esel <sup>35</sup> und der Mädchen, die nicht Männer erkannt hatten, zweiunddreißigtausend Seelen. <sup>36</sup> Und die Hälfte, die denen, so ins Heer gezogen waren, gehörte, war an der Zahl dreihundertmal und siebenunddreißigtausend und fünfhundert Schafe; <sup>37</sup> davon wurden dem HERRN sechshundertfünfundsiebzig Schafe. <sup>38</sup> Desgleichen sechsenddreißigtausend Rinder; davon wurden dem HERRN zweiundsiebzig. <sup>39</sup> Desgleichen

## Numbers 31

dreißigtausend und fünfhundert Esel; davon wurden dem HERRN einundsechzig.<sup>40</sup> Desgleichen Menschenseelen, sechzehntausend Seelen; davon wurden dem HERRN zweiunddreißig Seelen.<sup>41</sup> Und Mose gab solche Hebe des HERRN dem Priester Eleasar, wie ihm der HERR geboten hatte.<sup>42</sup> Aber die andere Hälfte, die Mose den Kindern Israel zuteilte von den Kriegersleuten,<sup>43</sup> nämlich die Hälfte, der Gemeinde zuständig, war auch dreihundertmal und siebenunddreißigtausend fünfhundert Schafe,<sup>44</sup> sechsunddreißigtausend Rinder,<sup>45</sup> dreißigtausend und fünfhundert Esel<sup>46</sup> und sechzehntausend Menschenseelen.<sup>47</sup> Und Mose nahm von dieser Hälfte der Kinder Israel je ein Stück von fünfzigen, sowohl des Viehs als der Menschen, und gab's den Leviten, die des Dienstes warteten an der Wohnung des HERRN, wie der HERR dem Mose geboten hatte.<sup>48</sup> Und es traten herzu die Hauptleute über die Tausende des Kriegsvolks, nämlich die über tausend und über hundert waren, zu Mose<sup>49</sup> und sprachen zu ihm: Deine Knechte haben die Summe genommen der Kriegersleute, die unter unsern Händen gewesen sind, und fehlt nicht einer.<sup>50</sup> Darum bringen wir dem HERRN Geschenke, was ein jeglicher gefunden hat von goldenem Geräte, Ketten, Armgeschmeide, Ringe, Ohrenringe und Spangen, daß unsere Seelen versöhnt werden vor dem HERRN.<sup>51</sup> Und Mose samt dem Priester Eleasar nahm von ihnen das Gold von allerlei Geräte.<sup>52</sup> Und alles Goldes Hebe,

## Numbers 31

das sie dem HERRN hoben, war sechzehntausend und siebenhundertfünfzig Lot von den Hauptleuten über tausend und hundert.<sup>53</sup> Denn die Kriegsleute hatten geraubt ein jeglicher für sich.<sup>54</sup> Und Mose mit Eleasar, dem Priester, nahm das Gold von den Hauptleuten über tausend und hundert, und brachten es in die Hütte des Stifts zum Gedächtnis der Kinder Israel vor dem HERRN.